**archeoParc Schnalstal – Ötzis Lebensraum entdecken**

Wen die Eisschmelze im Herbst 1991 in den Schnalstaler Gletschern freigab, ging wie ein Lauffeuer um die Welt: Ötzi. Seine Mumie und Ausstattung ist heute im Südtiroler Archäologiemuseum in Bozen ausgestellt. Wo er gefunden wurde und wie er und seine Zeitgenossen vor über 5.000 Jahren hier in den Bergen lebten, erfährt man im archeoParc Schnalstal im Dorf Unser Frau.

Besondere Highlights der Ausstellungen sind die originalgetreuen Nachbildungen von Steinzeithäusern (Freilichtbereich) und von Ötzis Kleidern, Waffen und Werkzeugen (Indoor). Der Rundgang dauert etwa eine Stunde (Parcours 1). Demonstrationen zum steinzeitlichen Feuerschlagen finden jeweils zur vollen Stunde statt. Familien und Freunde von alten Handwerkstechniken sollten hier den Besuch der Besucherwerkstatt einplanen und am Bogenschießstand und am Einbaum-Steg vorbeischauen (Parcours 1-3, drei-vier Stunden). Der archeoParc ist von Ostern bis Allerheiligen jeden Tag von 10:00-17:00 Uhr geöffnet.

Wer in Begleitung eines Bergführers direkt zur Ötzi-Fundstelle am Gletscher möchte, gelangt z.B. jeden Dienstag mit der Ötzi Glacier Tour dorthin (Anmeldung erforderlich).

Adresse: Unser Frau 163, I-39020 Schnals

Informationen und Kontakt: [www.archeoparc.it](http://www.archeoparc.it), Tel. +39/0473/676 020

1290 Anschläge

**archeoParc Val Senales – Alla scoperta del mondo di Ötzi**

Nell’autunno 1991 i ghiacciai in scioglimento della Val Senales restituirono il corpo di Ötzi, l’Uomo venuto dal ghiaccio. Oggi la mummia e il suo corredo sono esposti al Museo Archeologico di Bolzano. Per sapere dove fu trovato Ötzi e come viveva insieme ai suoi contemporanei nelle montagne 5.300 anni fa, vi invitiamo a visitare l’archeoParc a Madonna di Senales.

Nelle mostre si vedono e toccano capanne neolitiche ricostruite (area all’aperto) e copie dell’abbigliamento e dell’equipaggiamento di Ötzi (indoor). Il giro dura circa un’ora (Percorso 1). Dimostrazioni sull’accensione del fuoco a percussione ogni ora piena. A famiglie e a chi è interessato a tecniche artigianali antiche consigliamo di passare nell’area laboratori, al pontile della piroga monossile e all’area del tiro con l’arco. (Percorsi 1-3, tre-quattro ore). L’archeoParc è aperto al pubblico da Pasqua a Ognissanti, tutti i giorni ore 10.00-17.00.

Per raggiungere il luogo di ritrovamento di Ötzi accompagnati da una guida alpina, potete partecipare all’Ötzi Glacier Tour, in programma ogni martedì (necessaria la prenotazione).

Indirizzo: Madonna di Senales 163, I-39020 Senales

Informazioni e contatti: [www.archeoparc.it/it](http://www.archeoparc.it/it), tel. +39 0473 676 020

1277 battute

**archeoParc Senales Valley – Discovering Ötzi’s Habitat**

When the ice melted in the Senales Valley glaciers in the autumn of 1991 and revealed him, word spread like wildfire around the world: it was Ötzi. The mummy and his equipment are on display today in Bolzano in the South Tyrol Museum of Archaeology. Where he was found and how he and his contemporaries lived here in the mountains more than five thousand years ago can be experienced in the archeoParc in the village of Madonna di Senales in the Senales Valley.

Special highlights of the exhibitions are the reproductions of Stone Age buildings that are true to the originals (open-air area) as well as those of Ötzi’s clothing, weapons, and tools (indoor area). The itinerary lasts around one hour (Course 1). Demonstrations on Stone Age fire making takes place every hour on the hour. Families and those who enjoy ancient artisan techniques should plan to visit the Workshop area, the Archery area and the Canoe Stop (Course 1-3: three to four hours). The archeoParc is open daily from Easter to November 1 from 10:00 A.M. to 5:00 P.M.

Anyone who would like to go directly to the Ötzi discovery site on the glacier accompanied by a mountain guide can join the Ötzi Glacier Tour every Tuesday (reservations required).

Address: Madonna di Senales 163, I-39020 Senales ITALY

Information and contact: [www.archeoparc.it](http://www.archeoparc.it/), Tel. +39/0473/676 020

1.389 characters

**archeoParc Val Senales – Découvrez l’univers d’Ötzi**

Automne 1991, à la fonte des glaces, découverte d’Ötzi au glacier de Val Senales. Sa momie et son équipement sont aujourd’hui exposés au Musée d’archéologie du Tyrol du Sud à Bolzano. À l’archeoParc Val Senales, au village Madonna di Senales, vous pourrez voir où il fut découvert et comment ses contemporains et lui vécurent ici dans la montagne il y a plus de 5000 ans.

Les reconstitutions fidèles d’habitations néolithiques (parc) et celles de vêtements, armes et outils d’Ötzi (à l’intérieur) comptent parmi les points forts. Le circuit dure environ une heure (Parcours 1). Au début de chaque heure ont lieu des démonstrations d’allumage de feu comme à l’âge de pierre. Les familles et les passionnés de techniques anciennes ne manqueront pas l’atelier dédié aux visiteurs ni le stand de tir à l’arc ou encore le débarcadère des pirogues en tronc d'arbre (Parcours 1-3, prévoir de 3 à 4 heures). L’archeoParc est ouvert tous les jours de 10h à 17h de Pâques à la Toussaint.

Si vous souhaitez aller directement sur le lieu de la découverte d’Ötzi au glacier, accompagné d’un guide de montagne, profitez tous les mardis du *Ötzi Glacier Tour* (inscription nécessaire).

Adresse: 39020 Senales, Madonna di Senales 163, Italie

Informations et contact: [www.archeoparc.it](http://www.archeoparc.it), Tél. +39/0473/676 020

1336 caractéres

**archeoParc Schnalstal – ontdek de leefruimte van Ötzi**

Herfst 1991, smeltend ijs, in de gletsjers van het Schnalstal wordt Ötzi ontdekt. Zijn mummie en uitrusting zijn in het Südtiroler Archäologiemuseum in Bolzano/Bozen te bezichtigen. In het archeoParc Schnalstal in het dorp Unser Frau kan men zien, waar hij werd gevonden en hoe hij meer dan 5.000 jaar geleden hier in de bergen heeft geleefd.

Bijzondere hoogtepunten van de tentoonstellingen zijn de levensechte reconstructies van de huizen uit het stenen tijdperk (openluchtgedeelte) en van de kleding, wapens en werktuigen (indoor) Ötzi, Een tour duurt ongeveer een uur (parcours 1). Demonstraties van het vuur maken zoals dat in het stenen tijdperk gebeurde, vinden telkens op het hele uur plaats. Gezinnen en liefhebbers van oude handwerktechnieken moeten zeker een bezoek aan de bezoekersateliers inplannen en bij het boogschieten en de boomstamkano gaan kijken (parcours 1-3, 3 à 4 uur). Het archeoParc is van Pasen tot en met Allerheiligen dagelijks geopend van 10:00-17:00 uur.

Wie in begeleiding van een berggids direct naar de vindplaats van Ötzi op de gletsjer wil, kan bijv. aan de Ötzi Glacier Tour, die elke dinsdag plaatsvindt, deelnemen (reservering vereist).

Adres: Madonna di Senales 163, I-39020 Senales

Informatie en contact: [www.archeoparc.i](http://www.archeoparc.it)t/en, tel. +39/0473/676 020

1338 aanslagen

**archeoParc Schnalstal – odkryj przestrzeń życiową Ötzi´ego**

Jesień 1991, ablacja lodowcowa, w lodowcu Schnalstal znaleziono Ötzi´ego, wiadomość o odkryciu obiegła cały świat. Jego mumia i wyposażenie są dzisiaj wystawione w Muzeum Archeologicznym Południowego Tyrolu w Bolzano. Gdzie Ötzi został znaleziony, jak żyli on i jemu współcześni przed ponad 5000 lat tutaj w górach? Tego można się dowiedzieć w archeoParc Schnalstal w miejscowości Unser Frau.

Szczególnymi atrakcjami wystaw są wierne oryginałom rekonstrukcje modelów chat z czasów epoki kamienia (wystawa plenerowa) oraz rekonstrukcje odzieży, broni i narzędzi Ötzi´ego (wystawa typu indoor). Obejście wystawy trwa około 1 godziny (parkur 1). Prezentacje krzesania ognia jak za czasów kamienia odbywają się co godzinę. Rodziny oraz wielbiciele starodawnego rzemiosła powinni zaplanować udział w organizowanych dla zwiedzających warsztatach i zajrzeć na stanowisko strzelania z łuku i na pomost z dłubankami (Pakur 1-3, trzy do czterech godzin). ArcheoParc jest otwarty od Wielkanocy do Wszystkich Świętych, codziennie w godzinach 10:00-17:00.

Kto z przewodnikiem chciałby dotrzeć bezpośrednio do miejsca znalezienia Ötzi´ego w lodowcu, dotrze tam np. w każdy wtorek, biorąc udział w prowadzącej do tego miejsca Ötzi Glacier Tour (konieczne wcześniejsze zgłoszenie udziału).

Adres: Madonna di Senales 163, I-39020 Senales

Informacje i kontakt: [www.archeoparc.it](http://www.archeoparc.it), tel. +39/0473/676 020

1440 znaków